NoUGaT DocumentationRelease 1

Sarah Schulz, Bart Desmet, Orphee DeClercq

CONTENTS

Contents:

CONTENTS 1

2 CONTENTS

CHAPTER

ONE

TUTORIAL

Contributors: Sarah Schulz, Bart Desmet, Orphee De Clercq, Arda Tezcan, Guy De Pauw

Version 1.0

Date 15th November 2014

contact: Sarah.Schulz@Ugent.be

The Normalizer converts User Generated Contents into a normalized version that can be further processed with NLP tools. It has been trained on three different genres of UGC namely Twitter data, SMS and Netlog. It works for Dutch as well as for English.

1.1 System architecture

The normalization pipeline consists of different more or less independent modules.

- the preprocessing module
- the suggestion-generation modules
- the decision module

1.1.1 Preprocessing

The first step that is performed is the preprocessing of the input files.

The program works on the sentence level. That means that the input is split into sentences first.

The following replacements of characters talk place: * smilies * tags * hyperlink

1.1.2 Suggestion generation

There are 8 different modules that generate possible normalization option for each word in a sentence. Some modules generate exactly one output for each word, others do not deliver an option for every word but can deliver more than one possible option per word.

The modules cover different levels of mistakes that can appear in UGC such as spelling errors or phonetic expressions.

Abbreviation

Language used in UGC often shares certain abbreviations and uniform ways of reference like hash tags in Twitter posts. Therefore, lookup approaches can cover a reasonable number of issues.

The abbreviation module relies on a dictionary of about 350 frequent abbreviations appearing in social media texts like *lol* (laughing out loud) and *aub* for (alstublieft) (thank you).

Compound

It is often the case (and certainly more often for Dutch than for English) that compounds that should actually be written in one word are written in two words.

To account for this compounding mistakes the compound module tests for all two words that are written next to each other if a spell checker (hunspell) recognizes them as correctly spelled word when they are written as one word. If that is the case, the compound version is returned as a possible option for the two words.

The output of this module is a phrase (the two original words) along with a one word option. This is possible since we later one work with phrase-based machine translation. If there is no compound correction in the input sentence the output is an empty list.

Empty

A module which is not included by default. It returns the empty string for each token in order to give the possibility to delete tokens.

Named entity module

This is a module that differs from the other modules. It does not give options but returns information that can be used later as a feature. By default, this module is not included.

Named entities (NEs) should not be normalized and it is therefore important to recognize them as such in order to avoid overcorrection. Since NEs in UGC have different characteristics than in standard texts (NEs frequently lack capitalization or are introduced with specific characters as @ or #), we developed a dedicated named entity recognition (NER) tool.

The NER tool is hybrid in the sense that it uses gazetteer lookup and classification. The gazetteers contain a variety of named entities. Moreover, it includes a simple pattern-matching rule to find words with a capitalized first letter which does not appear at the beginning of a sentence.

Other than abbreviations, NEs are a highly productive group, so a lookup approach does not suffice.

For that reason, we added a conditional random field classifier trained on the training set of our corpus. It reaches a high performance (F-score of 0.9) and has been trained with features tailored to named entities in UGC.

Original

The original module returns the original word as an option for the word. This is important since some of the words are not erroneous and could get lost when no other module returns the original option.

The output of this module is the original word along with exactly one option (which is the same word as the input word).

4 Chapter 1. Tutorial

G2P2G

UGC often contains mistakes that are due to the "spell like you pronounce it" style. Often words are a graphematic representation of how a word is pronounced. To be able to translate those words to the correct spelling we first have to find a phonetic representation that is close to the graphematic representation and then use a lookup dictionary to find the correct orthographic representation of the similar phonetic string.

The module performs the following steps:

- 1. The graphematic original word is with the help of a memory-based translation system translated into its phonetic representation
- 2. certain replacement strategies borrowed from spell checking approaches are used in order to generate similar phonetic strings (namely splits, deletes, transposes, replaces, inserts and of course also the phonetic representation of the original string)
- 3. all the phonetic alternatives are looked up in a dictionary containing phonetic strings along with its grapheme translations.
- 4. all grapheme translations that can be found for the phonetic alternatives are returned as possible options of the original word

(implemented by Guy De Pauw)

SMT

Following preliminary experiments described in DeClercq (2013), the SMT models have been trained on token and character level using Moses. The language model used has been built from a combination of four corpora using KenLM.

There are four different modules that work with statistical machine translation.

- · unigram module
- · bigram module
- · token module
- · cascaded module

All those modules work with Moses models. Since the program works on the sentence level we included Moses sever mode in order to avoid loading the model files of Moses for each sentence.

Spell checker

The spell checker module uses hunspell (and its python wrapper pyhunspell). Each word in the original sentence is spell checked. In case hunspell classifies a word as wrongly-spelled, the correction suggestions given by hunspell are returned as alternatives. The output of the spell checker module is a list of spell checker suggestions for each wrongly-spelled word.

Word split

Theword split module is the opposite of the compound module and splits words that have been erroneously written together. In UGC words are often concatenated in order to save space.

The word split module is based on the compound-splitter module of Moses and has been trained on the Corpus Gesproken Netherlands (CGN). It often appears that words that are actually two words are written together.

1.1.3 Decision module

Since we have no a-priori knowledge about the nature of a normalization problem, each sentence is sent to all modules of the suggestion layer. In order to prevent an avalanche of suggestions, for each module of the suggestion layer, we restricted the number of suggestions per token to one.

It is the task of the decision module to choose the most probable combination of suggestions to build a well-formed sentence, which poses a combinatorial problem. The decision module itself makes use of the Moses decoder, a powerful, highly efficient tool able to solve the combinatorial problem with the aid of a language model of standard language in order to include probability information.

We include the normalization suggestions in form of a phrase table into the decoding process. The decoder weights have been manually tuned using development data. However, the weights might not be ideal for decoding the dynamically compiled phrase tables containing the normalization suggestions. We include weights for the different components of the decoding process like the language model. the translation model, word penalty and distortion. Distortion is made expensive since we want to avoid reordering. Moreover, the decoder uses features containing information about which module returned which suggestion. The feature weights are first set to 0.2 and later tuned on the development data

1.2 Example of usage

The system requires 3 arguments and is run like this:

run_norm.py <lang> <inputfile> <outputfile>

The two last arguments serve evaluation and can be ignored Run it from the norm directory. The log files will be located in the log directory after the run. In case you have questions, ask me.

- <lang>: can take value "nl" and "en"
- <inputfile>: inputfile is a text file containing one messages per line. Those will be handeled as one to not lose context
- <outputfile>: the file to which the normalized messages will be written.

The system can also just be run in preprocessing mode:

run_prepro.py <lang> <inputfile> <outputfile>

6 Chapter 1. Tutorial

CHAPTER

TWO

SYSTEM REQUIREMENTS

The system has been tested on a 64-bit Ubuntu machine. The following tools and packages have to be installed and the paths have to be adjusted in order to run the normalizer.

- Moses (compiled with server mode and SRILM setting)
- xmlrpc-c 1.25.23 (Moses has to be compiled with the –with-xmlrpc-c in order to include it)
- hunspell
- pyhunspell 0.1
- pytest
- scikit-learn
- nltk

THREE

API

3.1 Preprocessing

```
class norm.data.Text (text, n, r)
     Represents a text, such as an SMS, a blogpost or a tweet
     preprocess()
           preprocess input text (tokenization, special character replacement)
     _validate_input(t)
           validate that input string is unicode
           parameters, types,**return**,**return types**::
                   param t an input message
                   type t unicode string
                   return input is a unicode string or not
                   rtype boolean
class norm.prepro.rewrite.Rewrite (normalizer)
     This class preprocesses the text including tokenization, special character replacement, deletion of more than one
     whitespace.
     INPUT: line (@janthans @SvenOrnelis BBQ? Wie, wat, waar? :-D #aanwezig)
     OUTPUT: tokenized sentence with replacements (@janthans @SvenOrnelis BBQ? Wie, wat, waar? • aanwezig)
     Placeholders list sign "•"
     correct_at_tok(t)
           correct missed tokenization with @
           parameters, types, **return **, **return types **::
                   param t input text
                   type t Unicode string
                   return the string with whitespace deleted after @
                   rtype Unicode string
     reduce allcaps(t)
           lowercase sequences of more than 1 uppercased letter
           parameters, types,**return**,**return types**::
                   param t input text
```

```
type t Unicode string
             return the string with replacement characters for smileys
             rtype Unicode string
replace_hashtags(t)
     replace #tags like #workisboring with a special character
     parameters, types,**return**,**return types**::
             param t input text
             type t Unicode string
             return the string with replacement characters for hash tags
             rtype Unicode string
replace_hyperlinks(t)
     replace hyperlink with replacement character
     parameters, types, **return **, **return types **::
             param t input text
             type t Unicode string
             return the string with replacement characters for hyperlinks
             rtype Unicode string
replace linebreaks(t)
     delete the string <LINEBREAK>
     parameters, types,**return**,**return types**::
             param t input text
             type t Unicode string
             return the string without <LINEBREAK>
             rtype Unicode string
replace_pipe(t)
     replace | wirht " "
     parameters, types,**return**,**return types**::
             param t input text
             type t Unicode string
             return the string with replacement of l
             rtype Unicode string
replace\_smileys(t)
     replace all smiley characters with a special character
     parameters, types,**return**,**return types**::
             param t input text
             type t Unicode string
             return the string with replacement characters for smileys
             rtype Unicode string
```

```
replace_spaces(t)
     replace all spaces with just one space
     parameters, types,**return**,**return types**::
             param t input text
             type t Unicode string
             return the string with max one whitespace in a row
             rtype Unicode string
replace_tags(t)
     replace [*] with replacement character
     parameters, types,**return**,**return types**::
             param t input text
             type t Unicode string
             return the string with replacement characters for tags
             rtype Unicode string
rewrite_text (t, norm)
     call all the replacement and preprocesing methods on the input
     parameters, types,**return**,**return types**::
             param t input text
             type t Unicode string
             param norm a normalizer for language information
             type norm Normalizer object
             return the preprocessed string
             rtype Unicode string
tokenize(t, norm)
     tokenize the text with a special pretokenizer and a perl script from TreeTagger
     parameters, types,**return**,**return types**::
             param t input text
             type t Unicode string
             param norm a normalizer for language information
             type norm Normalizer object
             return the tokenized string
             rtype Unicode string
tokenize_placeholders(t)
     correct the tokenization of the special characters
     parameters, types,**return**,**return types**::
             param t input text
             type t Unicode string
             return string with special characters being tokenized
```

3.1. Preprocessing

```
rtype Unicode string
     tolower(t)
           lowercase string
           parameters, types,**return**,**return types**::
                   param t input text
                   type t Unicode string
                   return the string in lowercase
                   rtype Unicode string
class norm.modules.flooding.Flooding(normalizer)
     this class corrects the flooding of characters and punctionation, it reduces flooding to one and two characters
     and checks whether a correct word emerges with the help of spell checking. In case it does it returns the whole
     sentence It also corrects punctuation flooding. It does that in any case.
     check_for_correctness(token)
           Check if token is marked as correct by hunspell or is found in the abbreviation dictionary.
           parameters, types,**return**,**return types**::
                   param t original token
                   type t unicode string
                   return word is correct word or not
                   rtype boolean
     correct_flooding_to_one(t)
           Correct flooding characters using regex matches to one repetitions.
           parameters, types, **return **, **return types **::
                   param t original token
                   type t unicode string
                   return tuple: first part gives information if the suggested token is marked as correct by
                      hunspell, corrected token
                   rtype tuple(boolean, string)
           Reduce all character flooding to one subsequent characters.
     correct_flooding_to_two(t)
           Correct flooding characters using regex matches to two repetitions.
           parameters, types,**return**,**return types**::
                   param t original token
                   type t unicode string
                   return tuple: first part gives information if the suggested token is marked as correct by
                      hunspell, corrected token
                   rtype tuple(boolean, string)
           Reduce all character flooding to two subsequent characters. For Dutch the e is corrected to 3 repetitions
           first to check if an existing word emerges.
```

correct_punctuation_flooding(t)

Correct flooding punctuations using regex matches.

```
parameters, types, **return **, **return types **::
                    param t original token
                   type t unicode string
                    return punctuation flooding corrected token
                    rtype unicode string
           Reduce all punctuation flooding to two subsequent characters, just dots are corrected to three.
      flooding_correct(t)
           Correct flooding characters and character combinations in t.
           parameters, types,**return**,**return types**::
                    param t original message
                    type t unicode string
                   return flooding corrected original message
                    rtype unicode string
           Two versions of the corrected string are compiled: correction to one or two repetitions. In case the correc-
           tion to one character produces a valid word, take this one, otherwise correct to two characters.
           The sentence is corrected word by word and joined in the end.
      hunspell check(word)
           check word for spelling
           parameters, types,**return**,**return types**::
                    param word a word
                   type word unicode string
                    return True or False dependent on word being in dict or not
                    rtype boolean
3.2 Main
class norm.normalizer.Normalizer(language='nl', **kwargs)
      Pipeline for text normalization
      Programm flow: it gets the preprocessed text it flooding corrects its sends this corrected version to the different
      modules it takes the output per sentence and writes to phrase table it starts the moses decoder with this phrase
      table it returns the normalized sentence
      _call_moses(s, phrase_table)
           decide for a combination of suggestions
           parameters, types, **return **, **return types **::
                    \mathbf{param} \mathbf{s} is the original message that has also been forwarded to the modules
                   type s unicode string
                    param phrase_table is the path to the phrase table
                   type phrase table string
```

3.2. Main 13

return return normalized sentences

rtype string

```
Moses is called including the phrase table that has been generated from the suggestions. Using a language
     model and the phrase table with its features, Moses translates the original sentence into the normalized
     sentence.
check hunspell (word)
     check word for spelling
     parameters, types,**return**,**return types**::
             param word a word
             type word unicode string
             return True or False dependent on word being in dict or not
             rtvpe boolean
_generate_phrase_table(phrase_dict)
     generate the per line entry of a phrase table
     parameters, types::
             param phrase dict a dictionary holding all suggestions, with the information of the mod-
                ules that suggested it and the original token
             type phrase_dict dictionary
     iterate over the phrase dict and compile an etry of the following format for each suggestion
     ori ||| sug ||| 0 1 0 1 0 1 ....
     the 0 and 1 indicate which module returned the suggestion. The order of the modules is given my the
     initialization of the modules. The last 0 or 1 says if hunspell can find the suggestion as a word or not.
kill server mode(proc)
     kill Moses server mode with the help of the process id.
     parameters, types::
             param proc the process ideas collected when starting up server modes
             type proc list of integers
     forces the kill of all running processes with the respective process id
_normalize_sentence(sentence)
     normalize the message, running all modueles and combining their output
     parameters, types,**return**,**return types**::
             param sentence preprocessed and flooding corrected text message
             type sentence unicode string
             return return normalized sentences
             rtype list of strings
     first all modules generate their suggestion, then these suggestions are collected and written out to a phrase
     table, then the decision module generates one normalized sentence
_write_phrase_table (phrase_dict, phrase_dict_location)
```

14 Chapter 3. API

write out the phrase table for the run of the decision module

parameters, types::

param phrase_dict a dictionary holding all suggestions, with the information of the modules that suggested it and the original token

type phrase_dict dictionary

param phrase_dict_location the path to the phrase table

type phrase_dict_location string

initialize modules()

initialize the different module objects

The module objects are initialized onces for every normalization run. The order of the initialization is important since this order is the same as the weights for the modules in the ini files.

For English there are 10 modules:

Word_Split, Compound, Original, Abbreviation, SMT_Token, SMT_Unigram, SMT_Bigram, SMT_Cascaded, Transliterate, Hunspell

For Dutch there are 11 modules:

Word_Split, Compound, Phonemic, Original, Abbreviation, SMT_Token, SMT_Unigram, SMT_Bigram, SMT_Cascaded, Transliterate, Hunspell

normalize_text(t)

returns the normalized sentences in a list

the preprocessed text is first flooding corrected then the messages are sent into the pipeline and the normalized sentence is returned

```
parameters, types,**return**,**return types**::
```

param t object from class Text, containing the original and the preprocessed string

type t Text object

return return normalized sentences

rtype list of strings

start_server_mode()

start Moses server mode for all three SMT systems

the SMT modules use the Moses server mode which is started in the beginning of one run for each of the three modes: Token, Unigram and Bigram. They run on a random port between 30000 and 40000. The pids are stored and the server mode is stopped in case of error or successful finish. Each Moses server waits for a certain amount of seconds after start up to ensure it has enough time to run properly in the background. The server modes use the .ini files which are located in ../static/Moses/decoder_files. In the ini files themselves you can see which phrase table or language model is accessed.

3.3 Modules

```
class norm.modules.abbreviation.Abbreviation(normalizer)
```

This module resolves the most frequent abbreviations in social media content

```
check_hunspell (word)
```

check word for spelling

```
parameters, types,**return**,**return types**::
```

param word a word

3.3. Modules 15

```
type word unicode string
                   return True or False dependent on word being in dict or not
                   rtype boolean
     generate_alternatives (sentence)
           Generate suggestion
           parameters, types,**return**,**return types**::
                   param sentence flooding corrected original message
                   type sentence unicode string
                   return original tokens aligned with the suggestion of the form [[ori,[sug]],[ori2,[sug2]]]
                   rtype list of lists
           Looks up a token in an abbreviation lexicon and returns the long version in case the token is found.
class norm.modules.compound.Compound(normalizer)
     This class contains functions with which subsequent words can be checked for "compoundness". If the
     spellchecker (hunspell) doesn't complain about the combination of subsequent words, it is returned as an option.
     check_hunspell (word)
           return hunspell result
           parameters, types,**return**,**return types**::
                   param word a word
                   type word unicode string
                   return True or False dependent on whether a word is in hunspell dict or not
                   rtype boolean
     generate_alternatives (sentence)
           Generate suggestion
           parameters, types,**return**,**return types**::
                   param sentence flooding corrected original message
                   type sentence unicode string
                   return original tokens aligned with the suggestion of the form [[ori,[sug]],[ori2,[sug2]]]
                   rtype list of lists
           Compounds out of two subsequent tokens are built. Hunspell checks if the word is a correct word.
class norm.modules.empty.Empty
     Assuming that words can be superfluous, this module returns an empty string.
     generate_alternatives (sentence)
           Generate suggestion
           parameters, types, **return **, **return types **::
                   param sentence flooding corrected original message
                   type sentence unicode string
                   return original tokens aligned with the suggestion of the form [[ori,[sug]],[ori2,[sug2]]]
                   rtype list of lists
```

```
class norm.modules.new NE.New NE (normalizer)
      This module uses a crf model to predict whether a token is a named entity or not.
      This modules in not included by default.
      _replace_atreplies(t)
           @replies are returned as a special character
           parameters, types,**return**,**return types**::
                    param t token
                    type t unicode string
                    return t itself or u" in case the token is an @-reply
                    rtype list of lists
      _run_named_entity_replace(text_string)
           Rule based component of the module. Search for upper case first letters, search in gazetteer list,
           parameters, types,**return**,**return types**::
                    param text_string flooding corrected original sentence
                    type t unicode string
                    return original tokens aligned with the suggestion of the form [[ori,[sug]],[ori2,[u""]]]
                    rtype list of lists
      clean up()
           Delete the directory with all texsis files.
      generate_alternatives (sentence)
           Run a crf classifier to find out if a token is a NE or not.
           parameters, types, **return **, **return types **::
                    param sentence flooding corrected original message
                    type sentence unicode string
                    return original tokens aligned with the token to hand over the information that a token is an
                      NE of the form [[ori,[ori]], [ori2, [u'']]]
                    rtype list of lists
           The information if a token is an NE or not is not included directly but can be used as a feature in the phrase
           table.
      get labels(sentence)
           For each word in the input sentence the lable (NE or not) is extracted from the file predicted by crf. If the
           label is 1 a special character is returned as a suggestion, if not the original token is returned.
           parameters, types, **return **, **return types **::
                    param sentence flooding corrected original message
                    type sentence unicode string
                    return original tokens aligned with the suggestion of the form [[ori,[sug]],[ori2,[u''']]]
                    rtype list of lists
      make_feature_file()
           An external python script (language specific) is called to compile the feature files used for NE prediction.
```

3.3. Modules 17

The script expects the following input:

```
•language
              •texsis POS file
              •texsis tok file
              •gazetteer file
              •celex file
              output file
           All these files can be found in the static directory.
     run_texsis()
           Texsis is used to post ag the sentence. This information is used as a feature in the crf classification.
     write file(sent)
           The sentence is written to a file (one word per line) and stored in a directory. Texsis can be run on this
           directory to generate pos tags for each word in the sentence.
           parameters, types,**return types**::
                   param sentence flooding corrected original message
                   type sentence unicode string
class norm.modules.original.Original
     This class contains functions which return the original as an option
     generate_alternatives (sentence)
           Generate suggestion
           parameters, types,**return**,**return types**::
                   param sentence flooding corrected original message
                   type sentence unicode string
                   return original tokens aligned with the suggestion of the form [[ori,[sug]],[ori2,[sug2]]]
                   rtype list of lists
class norm.modules.phonemic.Phonemic
     Access via web service the MBT grapeme-to-phoneme-to-grapheme conversion. Implemented by Guy DePauw.
     generate_alternatives (sentence)
           Generate suggestion
           parameters, types,**return**,**return types**::
                   param sentence flooding corrected original message
                   type sentence unicode string
                   return original tokens aligned with the suggestion of the form [[ori,[sug]],[ori2,[sug2]]]
                   rtype list of lists
class norm.modules.smt.SMT_Token (normalizer)
     This class contains functions with which the SMT on the token level can be performed.
     generate_alternatives (sentence)
           Generate suggestion
           parameters, types,**return**,**return types**::
```

```
param sentence flooding corrected original message
                   type sentence unicode string
                   return original tokens aligned with the suggestion of the form [[ori,[sug]],[ori2,[sug2]]]
                   rtype list of lists
class norm.modules.smt.SMT Cascaded (normalizer)
     This class contains functions with which the SMT on first the token and subsequently on the unigram level can
     be performed.
     generate_alternatives (sentence)
           Generate suggestion
           parameters, types,**return types**::
                   param sentence flooding corrected original message
                   type sentence unicode string
                   return original tokens aligned with the suggestion of the form [[ori,[sug]],[ori2,[sug2]]]
                   rtype list of lists
class norm.modules.smt.SMT_Unigram (normalizer)
     This class contains functions with which the SMT on the unigram level can be performed.
     generate alternatives (sentence)
           Generate suggestion
           parameters, types,**return**,**return types**::
                   param sentence flooding corrected original message
                   type sentence unicode string
                   return original tokens aligned with the suggestion of the form [[ori,[sug]],[ori2,[sug2]]]
                   rtype list of lists
class norm.modules.smt.SMT_Bigram (normalizer)
     This class contains functions with which the SMT on the bigram level can be performed.
     generate alternatives (sentence)
           Generate suggestion
           parameters, types,**return**,**return types**::
                   param sentence flooding corrected original message
                   type sentence unicode string
                   return original tokens aligned with the suggestion of the form [[ori,[sug]],[ori2,[sug2]]]
                   rtype list of lists
class norm.modules.spellcheck.Hunspell(normalizer)
     This class contains functions that check a word with the hunspell spell checker. In case it is recognized as
     incorrectly spelled, alternative spelling options are suggested
     find_suggestions (word)
           use the hunspell spell checker for correct suggestions. take the first suggestion (levenshtein distance small-
           est).
           parameters, types,**return**,**return types**::
                   param word a token
```

3.3. Modules 19

```
type sentence unicode string
                   return hunspell corrected suggestion
                   rtype unicode string
     generate_alternatives (sentence)
           Generate suggestion
           parameters, types,**return**,**return types**::
                   param sentence flooding corrected original message
                   type sentence unicode string
                   return original tokens aligned with the suggestion of the form [[ori,[sug]],[ori2,[sug2]]]
                   rtype list of lists
class norm.modules.wordsplit.Word_Split (normalizer)
     This class contains functions with which subsequent words can be checked for "compoundness". It uses word
     frequencies from the cgn corpus to decide if a word should be split or not. It makes use of the decompounder
     perl script that comes together with Moses.
     generate alternatives (sentence)
           Generate suggestion
           parameters, types,**return**,**return types**::
                   param sentence flooding corrected original message
                   type sentence unicode string
                   return original tokens aligned with the suggestion of the form [[ori,[sug]],[ori2,[sug2]]]
                   rtype list of lists
3.4 Util
norm.util.align(ori, tgt)
     align two sentences using the python sequence aligner
     parameters, types,**return**,**return types**::
               param ori an original sentence
               type ori Unicode string
               param tgt a reference sentence
               type tgt Unicode string
               return original tokens aligned with the suggestion of the form [[ori,[sug]],[ori2,[sug2]]]
               rtype list of lists
norm.util.calculate cer(ref, hyp)
     calculate CER with the help of dynamic programming alignment
     parameters, types,**return**,**return types**::
               param ref a reference sentence
               type ref Unicode string
               param hyp a hypothesis sentence
```

```
type hyp Unicode string
               return the CER between ref and hyp
               rtype float
norm.util.calculate_wer(r, h)
     calculate WER with the help of dynamic programming alignment
     parameters, types,**return**,**return types**::
               param ref a reference sentence
               type ref Unicode string
               param hyp a hypothesis sentence
               type hyp Unicode string
               return the WER between ref and hyp
               rtype float
norm.util.get random phrase table path(prefix='phrase table')
     get a random phrase table name with a prefix and a 6 character long capital-letter-digits-string
     file will be located in ../log/phrasetables
     parameters, types,**return**,**return types**::
               param prefix optional: prefix for the temporary file, default = phrase table
               type prefix Unicode string
               return path to the temporary file
               rtype string
norm.util.get_random_tmp_eval_path(prefix='phrase_table')
     get a random evaluation directory name with a prefix and a 6 character long capital-letter-digits-string
     file will be located in /tmp/eval_options/
     parameters, types,**return**,**return types**::
               param prefix optional: prefix for the temporary file, default = phrase table
               type prefix Unicode string
               return path to the temporary file
               rtype string
norm.util.get_random_tmp_path(prefix='norm')
     get a random path consisting of the prefix name and a 6 character long capital-letter-digits-string
     file will be located in /tmp
     parameters, types,**return**,**return types**::
               param prefix optional: prefix for the temporary file, default = norm
               type prefix Unicode string
               return path to the temporary file
               rtype string
```

3.4. Util 21

CHAPTER

FOUR

INDICES AND TABLES

- genindex
- modindex
- search

n

```
norm.data,9
norm.modules.abbreviation,15
norm.modules.compound,16
norm.modules.empty,16
norm.modules.flooding,12
norm.modules.new_NE,16
norm.modules.original,??
norm.modules.phonemic,??
norm.modules.smt,??
norm.modules.spellcheck,??
norm.modules.wordsplit,??
norm.normalizer,13
norm.prepro.rewrite,9
norm.util,??
```